

# 《字幕高墙：中国影迷的尴尬与恐惧》阅读理解试题及答案

作者：小六 来源：网友投稿

本文原地址：<https://xiaorob.com/zhuanti/ydlj/48809.html>

## ECMS帝国之家，为帝国cms加油！

字幕高墙：中国影迷的尴尬与恐惧

导语：11月22日，国内著名字幕网站人人影视与射手网宣布关闭，这一消息迅速通过影迷剧迷传播发酵。

人人影视不是国内第一家网络字幕组，时至今日，已经没有人能确定谁是最早的字幕组，但人人无疑是最早的那一批之一。大约是在国内互联网论坛开始红火的2002年，网络上开始有人默默地从事这件义务汉化的工作，他们几乎只有一个最为单纯的目的在网络上分享自己热爱的东西，希望有更多的人能够欣赏它们，享受那份快乐和喜悦。从最初的动漫、游戏，到后来的剧集、电影，再到软件甚至是国外大学里的公开课程，几乎无所不包。这项单纯的分享事业迅速凝聚了一大批充满活力与热情的年轻人，其中不少人抱着我从网络中受益良多，也理当予以回馈的简单信念，加入到这项没有一丝报酬的工作中来。

渐渐地，分工明确的各大字幕组陆续成立起来并发展壮大。其中影响最大、传播最广的无疑是影视作品，因为观看国外的影视作品时大多数国人存在着天然的语言隔阂，中文字幕是硬需求。而随着新一代年轻人观影习惯的形成，对于字幕的需求每年都在以几何级的速度递增。针对一些热门的剧集和电影，各大字幕组开始比拼发布速度与翻译质量来争抢用户。

成立于2002年的人人影视，最初正是以其美剧字幕组为人所熟知，并逐渐发展为全面及时的美、日影视剧资源发布而为影迷所认同。然而问题也随之而来，当发现用户们对于国外影视剧的需求越来越大时，大部分字幕组都不再限于最初单纯的字幕翻译工作，而是把相应的国外影视剧视频资源放在自己的站点内与用户共享，不少甚至采用把自家的字幕嵌入视频文件中的方式保证字幕的独家原创性。于是，知识产权问题相应随之而来。尤其是2006年热播的美剧《越狱》，几大字幕组彼时都在争抢人手翻译字幕、更新资源，引来了央视的关注。央视的报道瞬间将这一原本处于半地下状态的产业暴露在阳光下，执法部门的打击也接踵而至。

事实：从一开始，字幕组就意识到了可能存在的法律风险，大多数都以在片头打出本字幕只供学习交流使用，请勿用于任何商业用途，下载后请于24小时内自觉删除——这样一份脆弱的免责声明。根据《中华人民共和国著作权法》，个人创作，并且不营利为目的，仅供学习交流研究使用的作品，并不触犯中国现有的版权法律。但是，在网络上公开的传播则构成了对原作品版权的侵犯，有侵权的嫌疑。而近年来个别字幕组在片子中插播广告，谋取商业利益的行为，已经明显触犯了版权法。更不用提字幕组提供下载的相应影视剧视频文件，几乎是与盗版碟商相似的侵权行为。

从那时开始，对于字幕组的清理整顿从未停止，但是也从来没有取得什么真正的成效。有越来越多的人在自觉加入到字幕组这个队伍中来。他们早已意识到高墙的存在，仿佛在用这样一种倔强的姿态表达一个信念众人确乎可能翻越一堵厚实的高墙。

1. 下列对人人影视的理解，不符合原文意思的一项是

- A. 甜人人影视最初由一大批秉承我从网络中受益良多，也理当予以回馈的理念的年轻人组成。
- B. 人人影视虽然不是国内第一家网络字幕组，但它是国内互联网上出现的首批网络字幕组之一。
- C. 人人影视自2002年成立，就凭借其全面及时的美、日影视剧资源发布而为影迷所了解、熟悉并认同。
- D. 人人影视开始属于纯粹的字幕翻译工作，后来发展为把相应的国外影视剧视频资源放在站点内资源共享。

2. 下列理解和分析，不符合原文意思的一项是

- A. 2002年开始在网络上有人从事义务汉化的工作，这些人的动机极为单纯，即希望有更多的人能够欣赏自己喜爱的东西，享受那份快乐和喜悦。
- B. 随着大多数字幕组不再局限于单纯的字幕翻译工作，而是把国外影视剧视频资源放在自己的站点内与用户共享，知识产权问题接踵而至。
- C. 字幕组涉及的知识产权问题，因央视对2006年热播美剧《越狱》网络侵权题的报道而暴露在公众的视野中。
- D. 不以营利为目的，仅供学习交流研究使用的个人制作的作品，符合《中华人民共和国著作权法》的规定。

3. 根据原文内容，下列理解和分析不准确的一项是

- A. 字幕翻译工作内容涉及动漫、游戏、剧集、电影、软件、教学等诸多领域，但其中影响最大、传播最广的仍然是影视作品。
- B. 在片头打出本字幕只供学习交流使用，请勿用于任何商业用途，载后请于24小时内自觉删除的免责声明，说明字幕组一开始就意识到了可能存在的法律风险。
- C. 字幕组在片子中插播广告，谋取商业利益的行为与字幕组提供下载的相应影视剧视频文件的行为，在性质上均属于侵权行为。
- D. 新时期年轻人观影习惯对于字幕的需求以几何级的速度递增，致使字幕组纷纷成立并迅速发展壮大；甚至比拼翻译的速度。

【答案】

- 1. C
- 2. A
- 3. D

【解析】

1. 试题分析：此题考查理解文中概念的含义的能力。解答此类题，可在整体感知文章内容的基础上，从文中找到与人人影视相关的语段，然后代入原文进行比较分析，做出判断取舍，C项，成立于2002年的人人影视，最初正是以其美剧字幕组为人所熟知，并逐渐发展为全面及时的美、日影视剧资源发布而为影迷所认同可见并不是2002年就为影迷所认同。所以选C。

考点：理解文中重要概念的含义。能力层级为理解B。

2. 中作者的观点，仔细辨识选项与原文作者观点的细微差别，做出判断取舍，D项，致使的前后不构成因果关系；甚至的前后也不是递进关系。所以选D。

考点：分析概括作者在文中的观点态度。能力层级为分析综合C。

更多 阅读理解 请访问 <https://xiaorob.com/zhuanti/ydlj/>

文章生成PDF付费下载功能，由[ECMS帝国之家](#)开发